

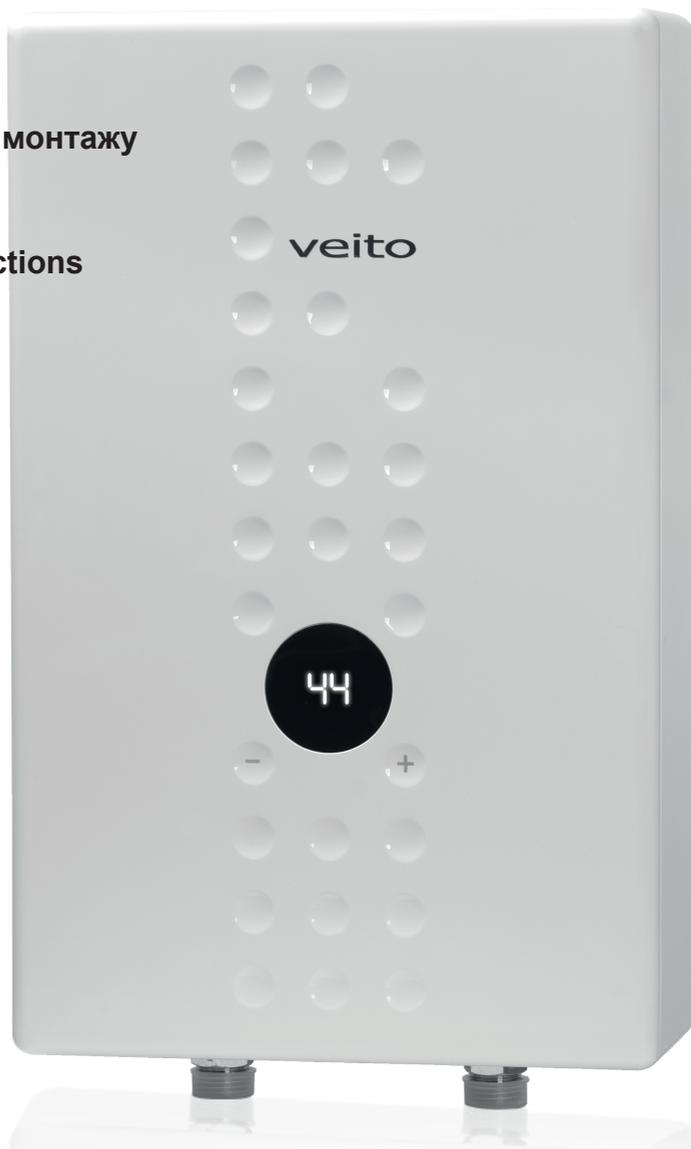
veito

RU

Руководство по монтажу
и эксплуатации

EN

Installation and
Operating Instructions



FLOW E

Однофазный проточный водонагреватель

Single Phase Instant Water Heater



Монтаж прибора (подключение к электрической и водопроводной сетям), первое включение, эксплуатация и техническое обслуживание должны осуществляться только квалифицированными специалистами в соответствии с инструкциями приведёнными в данном руководстве!

Благодарим Вас за выбор продукции торговой марки Veito.

В этом руководстве содержатся все необходимые инструкции по монтажу и эксплуатации проточного водонагревателя FLOW E.

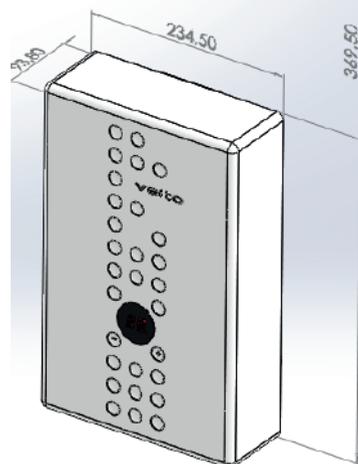
Монтаж, первое включение и техническое обслуживание прибора должны выполняться только квалифицированным специалистом, с соблюдением действующих норм и стандартов.

Соблюдение инструкций, стандартов и норм при монтаже прибора обеспечит долгий и беспроблемный срок службы вашего прибора. Мы вправе отказаться от любой ответственности за поломки и их последствия, вызванные несоблюдением данных инструкций.

Перед монтажом и эксплуатацией прибора внимательно прочитайте инструкции, приведённые в данном руководстве. Сохраните руководство в качестве справочника для использования в будущем.

Комплект поставки

1. Проточный водонагреватель
2. Крепёжные детали (3 винта и 3 дюбеля)
3. 1/2 " прокладки
4. Руководство по монтажу и эксплуатации



Описание прибора

Электрический проточный водонагреватель предназначен только для закрытого (напорного) монтажа. Прибор нагревает воду по мере её прохождения через него.

При открытии крана горячей воды смесителя водонагреватель автоматически включается и нагревает воду. При закрытии крана горячей воды, прибор автоматический выключается.

Прибор использовать с предварительно нагретой водой допускается только с дополнительной специальной арматурой (например, используемых в гелиосистемах).

Безопасность

Прибор предназначен для бытового использования в ванных комнатах или кухнях, или близкого к бытовому использованию. Не предназначен для использования на профессиональных предприятиях.

Перед началом монтажа перекройте подачу воды и электропитание.

Снятие лицевой панели допускается только при отключении электропитания.

При обнаружении неисправности, пользоваться прибором категорически запрещено.

Перед тем как подключить электропитание, заполните прибор водой. После проведения ремонтных работ в водопроводной системе или технического обслуживания необходимо удалить весь воздух из системы и самого прибора.



Проточный водонагреватель должен быть установлен в помещении, где нет риска заморозания.

Необходимо соблюдать все стандарты и нормы для подключения к водопроводной и электрической сетям. Не допускается внесение технических изменений в сам прибор.

Прибор должен быть подключен к электрической сети через разъединительное устройство с минимальным расстоянием между контактами не менее 3 мм.

Проточный водонагреватель является устройством с классом защиты I и должен быть подключен к защитному заземлению.

Материалы, используемые для подключения к линии электро и водоснабжения должны быть сертифицированы.

Прибор подключается к электросети неразъемным соединением. Сечение кабеля должно соответствовать номинальной мощности прибора и условиям подключения.

Водопроводная линия не заменяет собой линию заземления.

После монтажа прибора, все электрические компоненты должны быть защищены должным образом.

Имейте в виду, что при длительной работе труба и патрубок горячей воды прибора могут сильно нагреться.

Прибор должен быть установлен в помещении без риска заморозания.

Демонтируемый прибор следует хранить или перевозить только при положительных температурах. Не допускается даже краткое воздействие отрицательных температур.

При нарушении герметичности прибора, эксплуатация прибора запрещена.

В случае возникновения неисправности отключите прибор от электросети.

Немедленно перекройте подачу воды если в приборе обнаружена течь воды.

Ремонт должен выполняться только авторизованным сервисным специалистом.

Фильтр воды на входе прибора следует регулярно чистить или производить замену на новый, рекомендованный производителем.

Лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или недостаточным опытом и знаниями (включая детей до 8 лет) пользоваться прибором можно только под присмотром или после инструктажа по безопасной эксплуатации прибора, когда нет сомнений в том, что они осознают опасности, связанные с работой прибора.

Обратите внимание, что температура воды, превышающая 43 °С, воспринимается как горячая и может вызвать болевые ощущения.

Не допускайте детей к прибору.

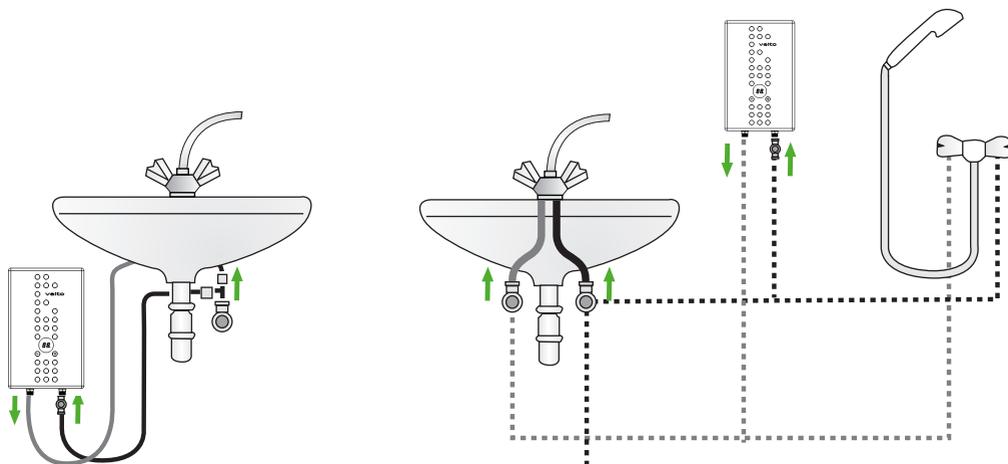
Чтобы они не играли с прибором, отвлеките внимание детей.

Детям чистить и ухаживать за прибором можно только под присмотром взрослых.

Монтаж прибора

Перед монтажом перекройте подачу воды. Выключите электрический разъединитель, предназначенный для электропитания прибора. Убедитесь в отсутствии электропитания в соединительном кабеле.

Необходимо соблюдать стандарты и нормы касающиеся электро и водоснабжения с соблюдением параметров, указанных в табличке с паспортными данными прибора.



Место монтажа:

Примеры расположения прибора показаны на приведённом выше рисунке.

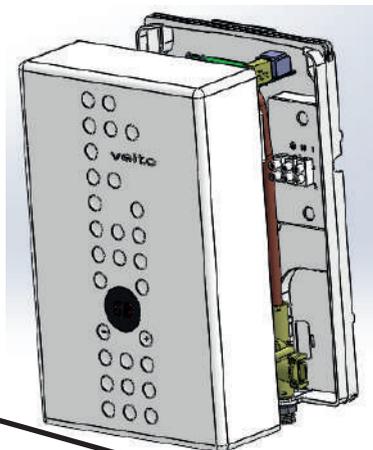
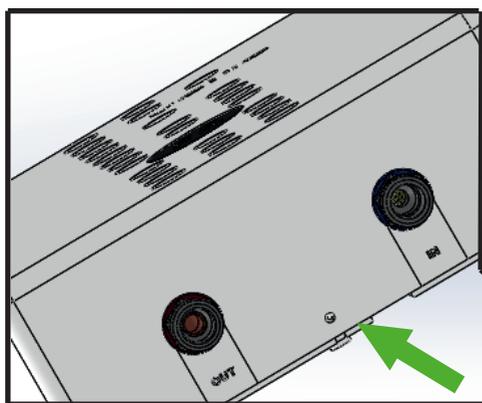
Со всех сторон прибора должно оставаться не менее 60 мм свободного пространства.

Прибор должен быть установлен вертикально и быть защищён от прямого контакта с водой.

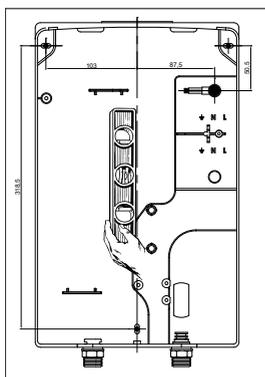
Для сокращения потерь тепла длина трубопровода между прибором и точкой водоразбора должна быть минимальной.

Для возможности обслуживания и ремонта прибора необходимо установить запорный вентиль на линии холодной воды, поступающей в водонагреватель.

Подготовка прибора к монтажу:



Снимите лицевую панель, открутив винт в нижней части прибора, как показано на рисунке выше.



Сделайте разметку отверстий для крепления прибора к стене, как показано выше. Просверлите отверстия и вставьте дюбели в отверстия. Вы можете использовать любое из отверстий, показанных на рисунке для подключения электрического кабеля. Закрепите прибор на стене.

Подключение к водопроводу :

Прибор предназначен для нагрева водопроводной воды, удельное электрическое сопротивление которой составляет при 15 °C $\geq 900 \text{ }\Omega\text{cm}$. Этот параметр вы можете узнать у водоснабжающей организации.

Перед подключением прибора тщательно промойте водопроводные трубы.

Не используйте различные уплотнительные материалы для герметизации соединений.

Подключите холодную воду к гидравлическому патрубку прибора обозначенному синим цветом, а горячую воду к гидравлическому патрубку прибора обозначенному красным цветом используя прокладки идущие в комплекте с прибором.

Убедитесь, что соединительные трубы расположены соосно с патрубками прибора.

Хорошо затяните гайку удерживая гидравлический патрубок прибора с помощью подходящего гаечного ключа.

Откройте кран подачи воды к прибору и проверьте все соединения на предмет герметичности.

Деаэрация проточного водонагревателя: Откройте и закройте кран горячей воды в водоразборной точке несколько раз, до тех пор , пока из прибора и труб не выйдет весь воздух. Эту операцию нужно проводить не менее одной минуты. Убедитесь, что из крана течёт вода без пузырьков воздуха.

Электрическое подключение (только квалифицированным специалистом) :

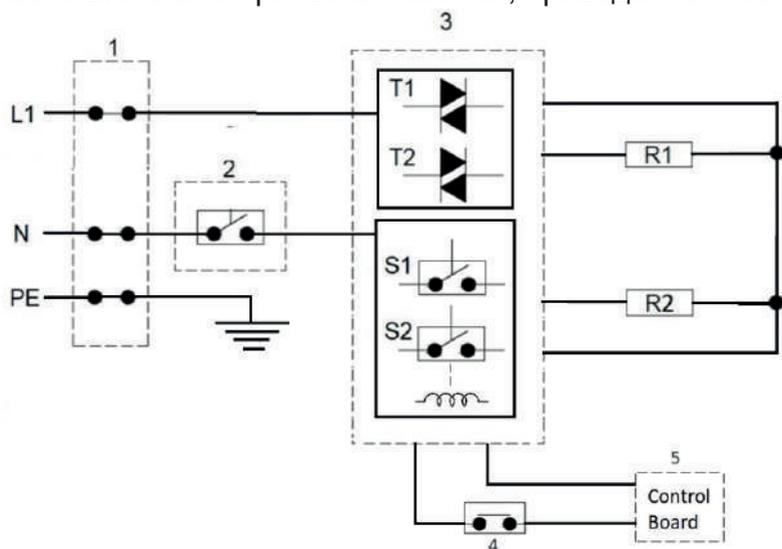
Пожалуйста, внимание!

Электрическое подключение должно выполняться в соответствии с действующими стандартами и нормами.

Электрический проточный водонагреватель является устройством с классом защиты I и должен быть обязательно подключен к защитному заземлению!

Все подключения к водопроводной сети должны быть выполнены до подключения к электрической сети!

Подключите электрический кабель к соединительным клеммам в соответствии с электрической схемой, приведённой ниже.



- L** Фаза
- N** Нейтраль
- PE** Заземление

- 1** Соединительные клеммы
- 2** Реле безопасности
- 3** Электронная схема
- 4** Термопредохранитель
- 5** Плата управления

Напряжение питания 220 - 240 VAC.

Электрические параметры прибора указаны на этикетке.

Электрический кабель не должен иметь повреждений. После монтажа кабель не должен иметь прямого доступа.

Питающий кабель не должен быть подвержен механическим нагрузкам.

Электроподключение прибора должно быть выполнено через разъединительное устройство с минимальным расстоянием между контактами 3 мм и не должно эксплуатироваться без мер предосторожности против утечки тока.

Электросеть должна иметь соответствующие параметры для питания данного прибора.

Предохранительное реле

Предохранительное реле прерывает электрическое питание прибора в результате чрезмерного повышения давления воды в приборе.

Срабатывание предохранительного реле является аварийной ситуацией. Для определения причины срабатывания обратитесь в сервисную службу.

После определения и устранения причины срабатывания предохранительного реле, ввод в эксплуатацию происходит путём включения кнопки на предохранительном реле и устройство продолжает нагрев.

Прибор необходимо подключить через автоматический выключатель с соответствующими параметрами.

Проточный водонагреватель подключается через отдельную специальную линию кабелем соответствующего сечения и через автоматический выключатель соответствующего номинала.

Линия, питающая прибор должна быть независимой, не быть нагруженной, например, световыми приборами или духовым шкафом.

Защитное заземление должно быть подключено в соответствии с местными нормами и стандартами.

Для эффективной работы проточного водонагревателя и использования электроэнергии необходимо понимать, что расстояние между прибором и щитом электрического распределения должно быть как можно меньше. Длина кабеля так же важна с точки зрения времени срабатывания температурного автоматического выключателя.

Если электрический кабель окружён теплоизоляцией, проходит через стену или зону с температурой выше $30\text{ }^{\circ}\text{C}$, для уменьшения электрического сопротивления необходимо прокладывать кабель большего сечения.

Выбор сечения кабеля зависит от номинальной мощности проточного водонагревателя. Рекомендуемое сечение кабеля указано в таблице с техническими характеристиками на последних страницах данного руководства.

Для определения места установки прибора, выбора электрического кабеля и его сечения, выбора автоматического выключателя необходимо обратиться к квалифицированному специалисту.

Перед электрическим подключением убедитесь в отсутствии электрического напряжения на клеммах. В случае сомнений отключите основное электрическое питание на объекте.

Снимите оболочку провода длиной примерно 5 см, и изоляцию кабеля ещё примерно на 1 см с помощью специального инструмента. Обратите внимание на то, что кабель при этом не должен быть повреждён.

Проведите кабель через кабельный ввод прибора. Аккуратно подключите провода к клеммам в соответствии с электрической схемой.

Затяните винты соединительных клемм и убедитесь, что кабель не имеет открытых участков и повреждений. Слабое соединение контактов может привести к перегреву кабеля.

Электрический кабель должен быть проложен и закреплён в соответствии с действующими стандартами и нормами.

Все электрические контакты электрооборудования должны проверяться квалифицированным электрическим специалистом не менее одного раза в два года.

Не включайте электрическое питание прибора пока не установите лицевую панель.

Установите лицевую панель водонагревателя. Убедитесь, что защёлки правильно зашли в пазы корпуса водонагревателя.

Убедитесь, что электрический кабель свободно заходит в проточный водонагреватель, не имеет повреждений, изгиб не превышает разрешённого значения. После установки лицевой панели закрепите её крепёжным винтом.

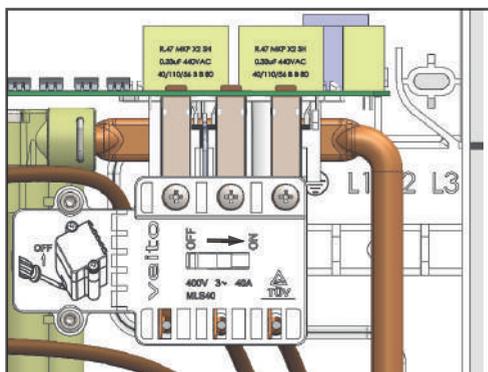
Ввод в эксплуатацию

В первую очередь удалите мусор после монтажных работ, который может находиться внутри прибора. Убедитесь, что прибор полностью заполнен водой. В противном случае возможна поломка нагревательных элементов водонагревателя.

Откройте кран горячей воды на точке водоразбора и подождите пока не начнётся стабильный поток воды без воздуха и посторонних примесей. Продолжительность открытия крана должна быть не менее 1 минуты.

Затем несколько раз откройте и закройте кран горячей воды на точке водоразбора для полного удаления воздуха из системы и самого прибора.

Закройте кран горячей воды, прежде чем включить электрическое питание.



Включите электрическое питание прибора. Установите желаемую температуру нагрева. Проверьте работу прибора на разных режимах. Пожалуйста, объясните клиенту как работает прибор с помощью данного руководства.

Важный совет

Если прибор не включается из-за низкого расхода воды, вы можете снять ограничитель расхода на входе холодной воды в прибор, следуя приведённым ниже инструкциям. Гидравлическое сопротивление потоку воды уменьшится, прибор начнёт нагревать воду.

Контроль температуры

Проточный водонагреватель автоматически включает нагрев воды при открытии крана горячей воды в точке водоразбора. Если поток воды через прибор становится ниже порога включения или кран горячей воды закрывается, прибор автоматически выключает нагрев.

Электрический проточный водонагреватель нагревает проходящую через него воду до заданной температуры, потребляя при этом только необходимую для этого электроэнергию.

Температура нагрева воды зависит от температуры холодной входящей воды, мощности прибора и количества проходящей через прибор воды. Значение температуры нагрева устанавливается с помощью сенсорных кнопок (+) и (-). Если заданная температура не достигается, значит поток воды, проходящей через прибор, слишком большой и необходимо уменьшить его с помощью крана горячей воды в точке водоразбора.

Если течёт горячая вода и температура не уменьшается, проверьте не загрязнён ли фильтр на входе в прибор и аэратор в изливе смесителя. Если это действие не помогло, можно демонтировать ограничитель протока в соответствии с инструкциями приведёнными в разделе "Демонтаж ограничителя протока(II)".

Повышение температуры воды при нормальной работе прибора, скорее всего, говорит о снижении до минимума давления воды на входе в прибор.

Если прибор питает одновременно две и более точек водоразбора, горячая вода из прибора будет разделена между ними, и желаемая температура может быть не достигнута из-за большого потока воды, проходящего через прибор.

Управление

Температуру нагрева можно установить в диапазоне от 20°C до 55°C с помощью сенсорных кнопок + и – на лицевой панели прибора. Значения отображаются на дисплее. После открытия крана горячей воды прибор автоматически нагревает воду до заданного значения.

Прибор автоматически потребляет необходимое количество электроэнергии в зависимости от установленной температуры нагрева. Точка, появляющаяся рядом со значением температуры указывает на включение нагревательных элементов. Мигание точки говорит о том, что прибор работает в экономичном режиме, потребляет меньше энергии. При включении максимальной мощности точка светится непрерывно. Для экономного использования прибора, устанавливайте только необходимую температуру нагрева.

Значение температуры на дисплее соответствует температуре воды в приборе. Температура воды в кране горячей воды может быть меньше из-за теплопотерь в трубопроводе идущем от проточного водонагревателя до крана горячей воды.

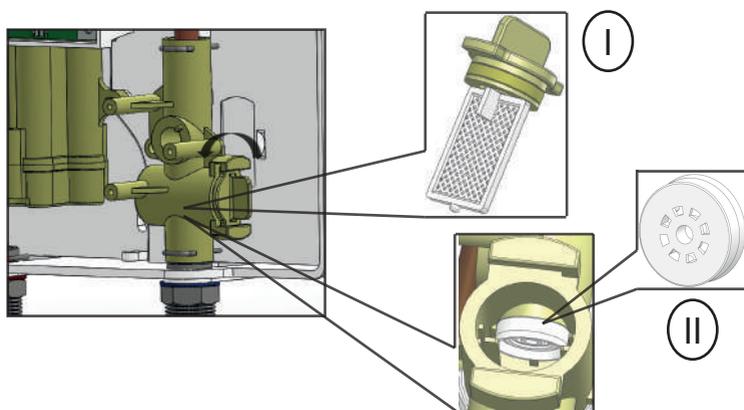
Использование с гелиосистемами

FLOW E однофазный проточный водонагреватель может работать с предварительно нагретой водой в гелиосистеме. Если температура поступающей воды в прибор будет более 30°C, на дисплее будет мигать точка. Это говорит о том, что в прибор поступает нагретая вода и что прибор потребляет электроэнергию достаточную для нагрева воды до заданной температуры. Важно учитывать, что температура предварительно нагретой воды из гелиосистемы не должна превышать 55°C.

Для того чтобы температура воды поступающая в проточный водонагреватель не превышала 55°C, необходимо установить термостатический смесительный клапан.

Очистка сетчатого фильтра (I) и демонтаж ограничителя потока (II)

Сетчатый фильтр необходимо периодически проверять, чистить и, если необходимо заменять на новый, так как он влияет на корректную работу прибора.



Отключите электропитание. Перекройте запорный вентиль на подачу воды в прибор. Откройте кран горячей воды в точке водоразбора для стравливания давления в приборе. Снимите лицевую панель. Откройте заглушку корпуса фильтра повернув его. Так вы получите доступ к сетчатому фильтру (I) и ограничителю потока (II).

Выньте сетчатый фильтр из своего гнезда. Сетчатый фильтр можно очистить или заменить новым. Не используйте режущие или сверлильные инструменты для очистки фильтра.

Если прибор не включает нагрев из-за низкого давления в водопроводной сети, вы можете полностью удалить ограничитель потока (II).

Установите сетчатый фильтр и заглушку корпуса фильтра на место. Откройте запорный вентиль подачи воды в прибор и подождите пока не появится поток воды без воздуха из крана горячей воды.

Несколько раз откройте и закройте кран горячей воды для удаления воздуха из системы. Включите электропитание прибора.

Обнаружение и устранение неисправностей

Неисправность	Причина	Решение	Кто
Прибор не работает, вода не нагревается. Дисплей не работает.	Нет электропитания или сработал автоматический выключатель.	Проверьте питание.	Клиент
		Проверьте автоматический выключатель.	Клиент
	Сработало аварийное реле.	Проверьте аварийное реле	Техник
	Электронная плата.	Проверьте электронную плату.	Техник
Низкий расход воды.	Загрязнение магистрального фильтра или аэратора, или душевой насадки.	Снимите и очистите фильтр или аэратор, или душевую насадку.	Клиент
	Загрязнение фильтра в приборе.	Извлеките фильтр из прибора, очистите или замените новым	Клиент
Постоянное изменение температуры воды (горячая / холодная).	Обнаружен воздух в гидравлической системе прибора.	Через несколько секунд воздух удалится и прибор продолжит работу.	Прибор автоматически устранит неисправность

Неисправность	Причина	Решение	Кто
E1	Датчик температуры входящей воды не обнаружен.	Проверьте датчик и его соединения.	Техник
E2	Датчик температуры горячей воды не обнаружен.	Проверьте датчик и его соединения.	Техник
E3	Температура входящей воды высокая (возможно из-за гелиосистемы)	Проверьте температуру входящей воды. При необходимости установите термостатический клапан.	Клиент
E4	Температура входящей воды низкая (риск заморозки).	Отключите прибор. Устраните риска заморозки прибора.	Клиент
E5	Воздух в гидравлической системе.	Отключите питание. Проведите деаэрацию гидравлической системы.	Клиент
E6	Высокая температура воды на выходе из прибора.	Плата управления	Техник
E7	Низкое напряжение питания.	Привести электропитание в соответствии действующим стандартам.	
E8	Высокое напряжение питания.	Привести электропитание в соответствии действующим стандартам.	

Чистка и обслуживание

Для чистки пластиковых поверхностей достаточно использовать влажную ткань. Запрещается использовать абразивные и хлорсодержащие чистящие средства и растворители.

При интенсивном использовании прибора, очистку следует проводить не реже одного раза в неделю. Для надежной и безотказной работы прибора необходимо проводить профилактические работы квалифицированным специалистом не реже одного раза в два года.

Для клиентов

Внимательно прочтите информацию по технике безопасности.

Никогда не подвергайте прибор воздействию отрицательных температур.

Утилизация



Этот прибор произведён в соответствии с Европейским регламентом 2002/96/EG утилизации электрического и электронного оборудования – WEEE. Этот регламент определяет содержание общеевропейских имплементаций, касающихся циклирования старых устройств. Пожалуйста обратитесь к авторизованному дилеру за текущими методами ликвидации.

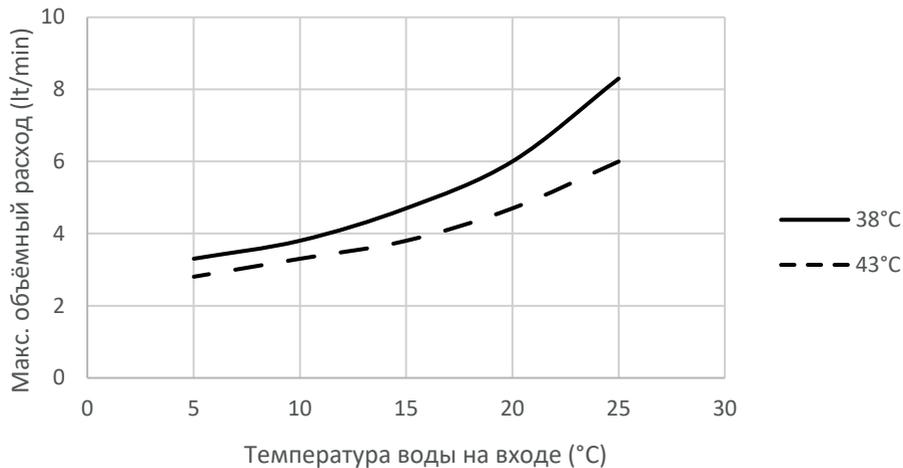
Гарантия

Для данного устройства действуют гарантийные условия, данные нашим представительством в стране приобретения. Вы можете в любое время воспользоваться условиями гарантии, предоставленными нашим авторизованным дилером или представительством в стране. Сохраняем за собой право на внесение изменений.

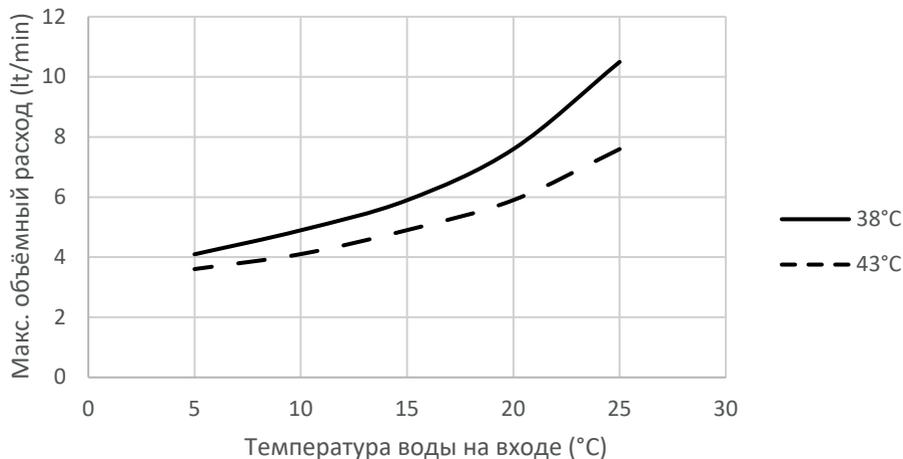
Технические характеристики

Модель	FLOW E7	FLOW E9
Мощность @220V	6,3 kW	8 kW
Мощность @230V	6,9 kW	8,7 kW
Мощность @240V	7,5 kW	9,5 kW
Минимальное сечение кабеля	4 mm ²	6 mm ²
Ток	32 A	40 A
Электрическое подключение	1/N/PE 220 - 240 V 50/60 Hz	
Система нагрева	Спиральный нагревательный элемент	
Гидравлическое подключение	G 1/2"	
Объёмный расход воды при $\Delta t = 25\text{ }^{\circ}\text{C}$	4,5 lt/min	
Минимальное давление	0,05 MPa (0,5 bar)	
Рабочее давление	1 MPa (10 bar)	
Удельное электрическое сопротивление воды при 15 °C	$\geq 900\ \Omega\text{cm}$	
Вес нетто	2,5 kg	
Класс защиты / Тип	1 / IP24	

Характеристики нагрева воды для Flow E7



Характеристики нагрева воды для Flow E9



veito

www.veito.com

CE